Lemmata VII Gemeinden

Buchstabe U-V

übar
ital. sopra dt. über, oberhalb ahd. ubar

ubarlot m.
ital. coperchio dt. Deckel

übel
ital. male, malamente dt. übel, schlecht ahd. ubil

ulla w. ullen
ital. pentola, pignatta, brocca dt. Topf, Kochtopf ahd. ula

ulmo m. ulmen
ital. olmo dt. (Berg-)Ulme ahd. "elmo

ümmale w. ümmalen
ital. umidità dt. Feuchtigkeit

umme
ital. là, circa dt. dort, ungefähr ahd. umbi

un (2) un(d)
ital. e, ed dt. und ahd. unde

un (3) un(d)
ital. e, ed dt. und ahd. unde

un (4)
ital. e, ed dt. und ahd. unde

un (5) un(d)
ital. e, ed dt. und ahd. unde

un un(d)

ital. e, ed dt. und ahd. unde

un-
ital. dt. un-

ünsar
ital. nostro dt. unser

untar
ital. sotto, giù dt. unter ahd. untar

untza w. untzen
ital. oncia dt. Unze ahd. unza

untzalan
ital. ravvolgere dt. einhüllen, einwickeln

ura w. uarn
ital. ora dt.L. Uhr dt. Stunde lat. hora

urslèchten w. pl..
ital. vaiuolo dt. Blattern, Pocken mhd. urslaht

üs
ital. dt. uns ahd. uns

ützan
ital. incitare, stimolare, attizzare dt. reizen, kränken ahd.

uune
ital. privo, senza dt. bar, ohne

úuse w. úusen
ital. voce dt. Stimme

vàam m. -
ital. crema dt. Creme, Rahm ahd. feim.

váanan
ital. crivellare dt.

vaaran (2)
ital. vivere dt.L. fahren dt. leben mhd. varn

vaaran
ital. dt.L. fahren dt. ahd. faran

vaart f. véerte
ital. viaggio, volta, carico dt. Fahrt, Ladung ahd. vart

vaart(1) f. véerte
ital. dt. Bergspitze

vaar-takh m. vaar-tighe
ital. dt. Feiertag

vampa f. vampen
ital. fiamma dt. Flamme

vàndaran
ital. emigrare, camminare dt. wandern mhd. wandern.

vangan
ital. pigliare, prendere, cogliere dt.L. fangen dt. ergreifen,
erwischen ahd. fâhan - fangan.
erwischen ahd. fâhan.
fangan.

varbe f. varben
ital. colore, tinta dt. Farbe ahd. farawa

varn m. varne
ital. felce, filice dt. Farn, Farnkraut ahd. varn

varööl̈en m. pl..
ital. vaiuolo dt. Blattern, Pocken

vartan
ital. osservare, aspettare dt.L. warten dt. abwarten, beobachten ahd.
wartên

vartzan
ital. petare dt.L. farzen dt. furzen ahd. ferzan

vass n. vèssar
ital. botte, tino dt. Faß ahd. faz

vass(2) n.
ital. dt.L. Faß dt. Bottich, Zuber

véer (2)
ital. vero dt. wahr

vèer
ital. chi dt. wer ahd. hw"er.

vèer... (3)
ital. dt.

vèers m. vèersen
ital. verso dt. Vers ahd. vers.

vèersinga f. vèersinghen
ital. calcagno, tallone dt. Ferse ahd. fersena.

véertig (2)
ital. degno dt.L. wertig dt. wertvoll, würdig

véertig
ital. pronto, finito, fatto dt. fertig, getan ahd. fartîg.

véertza (2) f. véertzen
ital. verza, verzotto, sverza dt. Krautkohl, Wirsing

veertza (3) f. veertzen
ital. porro dt. Porree, Lauch

vèertza f. vèertzen
ital. verruca, capezzolo dt. Warze, Brustwarze ahd. warza.

véesa f. véesen
ital. baccello dt. Balg ahd. fesa.

véescha f. véeschen
ital. fascia, benda, cintola dt.L. Fatsche dt. Wickel, Binde

véestar n. véestardar
ital. finestra dt. Fenster ahd. fenstar.

vèrar
ital. che dt. als

vèrban
ital. colorire, colorare, tingere dt. färben ahd. farwen.

vèrbum m. vèrben
ital. verbo dt. Verbum

vèrman
ital. riscaldare dt. wärmen, erwärmen

vermuut m. vermuuten
ital. assenzio dt. Wermut ahd. wêrmuota.

vérne
ital. lontano dt. fern, weit ahd. ferrana.

vèrre
ital. lontano, distante dt. fern, weit ahd. ferro.

vérro m. vérren
ital. dt. Saubär, Eber

vertüü f. vertüün
ital. virtù dt. Tugend, Kraft

vèspa f. vèspen
ital. vespa dt. Wespe ahd. wefsa.

vespar f. vesparn
ital. vespro dt. Vesper, Abendandacht ahd. v''espera.

véste
ital. fermo, quieto, immobile dt. fest, ruhig ahd. festi.

véstegan
ital. festeggiare, feriare dt. feiern

vett
ital. ecco, eccoló dt. da, hier

véttacha f. véttachen
ital. ala dt. Fittich, Flügel ahd. fettach.

veuchta f. veuchten
ital. dt. Fichte ahd. fichta.

veur n. veurdar
ital. fuoco dt. Feuer ahd. fiur.

vìarst m. viirste
ital. dt. Dachfirst ahd. first.

vidar
ital. contro, ovvero dt. wider, gegen ahd. widar.

vidriööl m. vidriööle
ital. vetriolo dt. Vitriol

viibar n. -
ital. febbre dt. Fieber ahd. fiebar.

vìidala f. vìidel
ital. violino dt. Fiedel, Geige ahd. fidula.

viidar
ital. nuovamente dt. wieder ahd. widar.

viighe n. viigar
ital. bestia, animale dt. Vieh, Tier ahd. fihu.

viil
ital. molto, tanto, assai dt. viel, sehr ahd. filu.

vìire
ital. quattro dt. vier ahd. feor.

viirtza f. viirtzen

ital. verza, verzotto, sverza dt. Krauskohl, Wirsing ahd. wurz.

Viisentz
ital. Vicenza dt. Vicenza

viitscha f. viitschen
ital. veccia dt. Wicke lat. vicia.

vijulìin m. vijulìine
ital. violino dt. Violine, Geige

vikàar m. vikàarn
ital. vicario dt. Vikar mhd. vicâr.
vicken.

vilghe f. -
ital. vigilia dt. mhd. vigilje.

ville m. villen
ital. volontà, amore, accondiscendenza dt. Wille, Leidenschaft ahd.
willio.

vimman
ital. vendemmmiare dt. ahd. windemôn.

vingar m. -
ital. dt. Finger ahd. fingar.

vinnan (2)
ital. vincere dt. gewinnen ahd. winnan.

vinnan
ital. trovare dt. finden ahd. findan.

violùun m. violüün
ital. violino dt. Violine, Geige

viòola f. viòolen
ital. viola dt. Veilchen

vìppara f. vìppern
ital. vipera dt. Viper, Schlange mhd. fipper.

virbus m. virben
ital. spettro, fantasma, spirito dt. Geist, Phantom lat. virbius.

viriòol m. viriööle
ital. parietaria dt. Mauerkraut, Mauerpfeffer

visch m. vische
ital. pesce dt. Fisch ahd. fisc.

vischof m. vischöfe
ital. vescovo dt. Bischof ahd. biscof.

visitàaran
ital. visitare dt. besuchen, untersuchen

vist m. viste
ital. peto dt. Fist, Furz mhd. vist.

vittùur m. vittüürn
ital. vittore dt. Sieger

vitz m. vitze
ital. vizio dt. Laster, Untugend

vitzio m. vitzien
ital. vizio dt. Laster lat. vîtium.

vlach
ital. piatto, piano, spianato dt. flach, platt ahd. flahh.

vladaran
ital. volare, svolazzare dt. fliegen, flattern mhd. vladeren.

vlasch n. vlaschar
ital. fiasco dt. ahd. flasca.

vlédaroch m. vléderche
ital. piantaggine, petacciuola dt. Wegerich

vlekh m. vlekhe
ital. pezzo, pezza, tacca dt. Fleck, Flicke ahd. flecch.

vlékha f. vlékhen
ital. asse, tavola, piallaccio dt. Brett, Bohle mhd. vlecke.

vlèttacha f. vlèttachen
ital. bardana dt. Klette

vliida f. vliiden
ital. barbabietola dt. Rübe

vlikhan
ital. rattoppare, rappezzare, cucire dt. flicken mhd. vlicken.

vlòach m. vlööghe
ital. pulce dt. Floh ahd. flôh.

vlòasch n. vlòaschar
ital. carne dt. Fleisch ahd. fleisc.

vlòiga f. vlòighen

ital. mosca dt. Fliege ahd. fliuga.

vlókho m. vlókhan
ital. fiocco dt. (Schnee-) Flocke ahd. floccho.

vludaran
ital. volare, svolazzare dt.L. fludern dt. fliegen, flattern ahd.
flêdaron.

vòal
ital. venale dt. feil, verkäuflich ahd. feili.

vòam m. -
ital. schiuma, spuma dt.L. Feim dt. Schaum, Milchschaum ahd. feim.

2) voar
ital. dt. bevor

vóar (b)
ital. prima, innanzi dt. vor, bevor ahd. fora.

vóar (c)
ital. prima, innanzi dt. vor, bevor ahd. fora.

voar
ital. prima, innanzi dt. bevor ahd. fora

vóar
ital. prima, innanzi dt. vor, bevor ahd. fora.

vöar n. vöördar
ital. fuoco, incendio dt. Feuer ahd. fuir-fiur.

vòas
ital. grasso, obeso, pingue dt. feist, fest ahd. feist.

vòdar
ital. ò, ovvero dt. oder ahd. odo.

voichta f. voichten
ital. dt. Fichte ahd. fiuhta.

vokàal m. vokàaln
ital. vocale dt. Vokal

volbél
ital. dt. wohlfeil

vòlgan
ital. seguire, seguitare, ubbidire dt. folgen, gehorchen ahd. folgên.

vòlkh n. völkhar

ital. popolo, gente, nazione dt. Volk ahd. folc.

voll
ital. pieno, zeppo dt. voll ahd. fol.

volto m. volten
ital. volta dt. Gewölbe

von (b)
ital. dt.

von (c)
ital. dt.

von
ital. da, per dt. von ahd. fona

vontze
ital. sino, fino dt. bis

vööban
ital. setacciare, stacciare, vagliare dt. durchsieben ahd. fowian.

vóodar
ital. anteriore dt. vorder, früher mhd. voder.

vóoghel m. vöghele
ital. uccello dt. Vogel ahd. fogal.

1) vóonan
ital. abitare dt. wohnen ahd. wonen

2) vóonan
ital. usare dt. gebrauchen, benützen

vóor
ital. davanti dt. ahd. fora

vóorschan
ital. domandare, chiedere dt.L. forschen dt. fragen, verlangen ahd. forscôn.

2) vor
ital. per, attraverso dt. durch

3) vor
ital. prima dt.

vor- (b)
ital. dt. ver-, vor- ahd. fir-.

vor- (c)

ital. dt. ver-, vor- ahd. fir-.

vor- (d)
ital. dt. ver-, vor- ahd. fir-.

vor
ital. per dt. für ahd. furi

vor-
ital. dt. ver-, vor- ahd. fir-.

vörban
ital. pulire, nettare, forbire dt. putzen, reinigen ahd. furban.

vorch m. vörche
ital. solco dt. Furche ahd. furh.

vorn
ital. davanti dt. vorn mhd. vorn

vörran
ital. dt.
forscôn.

vorte f. vörte
ital. paura, timore, angoscia dt. Furcht, Angst ahd. forhta.

vortz m. vörtze
ital. peto, coreggia dt. Furz, Wind ahd. furz.

voschéntza f. voschéntzen
ital. focaccia dt. ahd. fochenza.

votàaran
ital. votare dt. stimmen, wählen

vraan
ital. davanti, dirimpetto, innanzi dt. vorn, voran ahd. forna.

vraass m. vreesse
ital. buzzone dt.L. Fraß dt. Vielfraß, Dickwanst mhd. vrâz.

vrai
ital. libero dt. frei ahd. frî.

vraitag m. vraitaghe
ital. venerdi dt. Freitag ahd. frîadag - frîtach.

vraitan
ital. liberare dt. befreien zu mhd.. vriat.

vrait-hof m. vrait-höfe

ital. cimitero dt. Friedhof ahd. frîthof.

vrau f. vrauen
ital. donna, padrona, signora dt. Frau (höheren Standes) ahd. frouwa.

vrèkkale n. vrèkkalen
ital. quarto, quartino dt. Viertel

vressan
ital. divorare dt. fressen ahd. frezzan.

vréttan
ital. fregare, stropicciare, strofinare dt. reiben, fegen mhd. vreten.

vriide m. vriiden
ital. pace dt. Friede ahd. fridu.

vrìiran
ital. gelare dt. frieren mhd. vrieren.

vrìisan
ital. intirizzire, abbrividare dt. frieren ahd. freosan.

vrisch
ital. fresco dt. frisch, kühl ahd. frisc.

vrischong m. vrischonghe
ital. ariete, pecoro, montone dt. Hammel, Schafbock ahd. frisking.

vróint m. vróinte
ital. parente dt.L. Freund dt. Verwandter ahd. friunt.

vròisan
ital. dt. frieren

vrömade
ital. estranei, forestiere dt. fremd ahd. fremidi.

vröösan
ital. abbrividare dt. frieren, schaudern ahd. freosan.

vròsama f. vròsamen
ital. brina, brinata dt. Reif

vrosch m. vrösche
ital. rana, ranocchio dt. Frosch ahd. frosc.

vròst m. vröste
ital. freddo, gelo dt. Frost, Kälte ahd. vrost.

vrumman
ital. dt. frommen, nützen ahd. frumian.

vrüstan
ital. costipare dt. erkälten

vrùttig
ital. diligente dt. fleissig

vrüü
ital. dt. früh ahd. fruoji.

vrüübel
ital. dt.L. für übel dt. übel, schändlich

vüar (2)
ital. per dt. für ahd. furi.

vüar- (3)
ital. prefisso dt. ver-, er- ahd. furi.

vüar (b)
ital. avanti, davanti dt. vor ahd. furi.

vüar
ital. avanti, davanti, innanzi dt. vor ahd. furi.

vüar vuar
ital. per, avanti dt. für, durch ahd. furi

vüff
ital. cinque dt. fünf ahd. funf.

vuks m. vükse
ital. volpe dt. Fuchs ahd. vuhs.

vülla f. vüllen
ital. pula, loppa dt. Spreu

vüllan
ital. empire, riempire dt. füllen, anfüllen ahd. fullen.

vun
ital. da, per dt. von ahd. fona.

vuntze
ital. sino, fino dt. bis

vür
ital. per, invece dt. für, anstatt ahd. furi.

vür-
ital. (prefisso) dt. vor-, ver-

vürban
ital. pulire, nettare, forbire dt. putzen, reinigen ahd. furban.
Gemüse) ahd. furban.

vurm m. vürme
ital. verme, serpente dt. Wurm, Schlange

vùschala f. vùschel
ital. vitella dt.

vutschan
ital. sdrucciolare, scivolare dt. gleiten, rutschen

vùudar (2)
ital. via, lontano, allontanato dt. fort, weg ahd. furdir.

vùudar n. -
ital. carrettata, carrata dt. Fuder, Ladung ahd. fuodar.

vüügan
ital. adattare, combaciare, congiungere dt.L. fügen dt. anfügen,
zusammenfügen ahd. fuogen.

vúul n. vüüle
ital. puledro dt. (Hengst-) Füllen ahd. folo.

vüülan
ital. tastare dt. fühlen ahd. fuolen.

vüür
ital. avanti, davanti dt. vor ahd. furi.

vüüran
ital. condurre, guidare, governare dt. führen, leiten ahd. fuoren.

vüüran
ital. condurre dt. führen ahd. fuoren

vùurtzalan
ital. radicare dt. wurzeln, einwurzeln

vùuss m. vüüsse
ital. piede, gamba dt. Fuß, Bein ahd. fuoz.

vùutar n. -
ital. mangime, pastura, foraggio dt. Futter, Nahrung ahd. fuotar.

Vüütze f. -
ital. Foza dt. Foza mhd. fotze.